



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rozpočet

2009/0172(NLE)

10.3.2010

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre rozpočet

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Rady o finančnej pomoci Spoločenstva v súvislosti
s vyradením blokov 1 až 4 jadrovej elektrárne Kozloduj v Bulharsku
z prevádzky – program Kozloduj
(KOM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Helga Trüpel

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spoločenstvo poskytuje finančnú pomoc Litve, Slovensku a Bulharsku na podporu ich úsilia pri plnení záväzku súvisiaceho s vyradením prvej generácie jadrových reaktorov z prevádzky. Pomoc pre Bulharsko bola upravená v zmluve o prístupe a mala skončiť v roku 2009, zatiaľ čo pomoc pre Litvu a Slovensko sa bude poskytovať do roku 2013. V čase rokovaní o viacročnom finančnom rámci nebolo Bulharsko ešte členom EÚ, navyše rozhodnutie o odstavení prijalo dosť neskoro. Z tohto dôvodu nebola vo viacročnom finančnom rámci (VFR) na obdobie 2007 – 2013 zahrnutá rezerva na financovanie po roku 2009.

Finančná pomoc na vyradenie z prevádzky, ktorá bola poskytovaná do roku 2009, bola určená najmä na prípravné práce. Cieľom návrhu na pokračovanie je predĺžiť poskytovanie pomoci Bulharsku tak, aby sprevádzala a zaistila bezpečnú údržbu a vyradenie jadrovej elektrárne Kozloduj podľa schváleného plánu.

Návrh tiež ustanovuje ďalšie opatrenia na zmiernenie dôsledkov v energetickom odvetví. Od Spoločenstva sa na obdobie 2010 – 2013 vyžaduje finančný príspevok v celkovej výške 300 miliónov EUR. Finančná pomoc sa poskytne ako príspevok Spoločenstva do Medzinárodného fondu na podporu vyradenia jadrovej elektrárne Kozloduj z prevádzky, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBRD).

Komisia predstavila svoj návrh na pokračovanie poskytovania pomoci Bulharsku v súvislosti s odstavením jadrovej elektrárne Kozloduj v októbri 2009, počas rozpočtového postupu na rok 2010. Rozpočtový návrh týkajúci sa roku 2010 bol zahrnutý v pozmeňujúcom návrhu č. 2. Neskoro predložený návrh predstavoval veľkú výzvu pre rozpočtový orgán, keďže rozpočtové prostriedky potrebné na odstavenie jadrovej elektrárne Kozloduj spadajú do okruhu 1a, takisto ako európsky plán na oživenie hospodárstva, ktorý si na rok 2010 vyžadoval finančné prostriedky vo výške takmer 2 miliárd EUR. Po zvážení politických záväzkov z prístupových rokovaní, ako aj nespochybniteľnej potreby zaistiť odstavenie starej jadrovej technológie sa považovalo za nevyhnutné nájsť finančné prostriedky pre projekt Kozloduj. Nakoniec sa na rozpočtové prostriedky potrebné na rok 2010 vo výške 75 miliónov EUR zmobilizoval nástroj flexibility.

Ďalšie finančné prostriedky vo výške 225 miliónov EUR na obdobie 2011 – 2013 by mali v zásade pochádzať z okruhu 1a. Komisia už potrebné sumy zahrnula do finančného plánu na toto obdobie. Spolu s ďalšími očakávanými zmenami sa rezerva v okruhu 1a rýchlo znižuje a blíži sa k sume 34 miliónov EUR na rok 2012. Táto rezerva bude trochu väčšia v roku 2011 a 2013. V legislatívnom finančnom výkaze pripojenom k návrhu Komisia priznáva, že návrh bude možno vyžadovať uplatňovanie ustanovení medziinštitucionálnej dohody. Podľa bodu 38 tejto medziinštitucionálnej dohody by finančný odkaz, ktorý by Rada mohla chcieť doplniť, nemal mať vplyv na právomoc rozpočtového orgánu, keďže tento program nepodlieha spolurozhodovaciemu postupu. O sumách sa preto rozhodne v ročnom rozpočtovom postupe. Ak zvážime obmedzenú rezervu a ďalšie možné budúce potreby, bude potrebné vopred, a ak nebude schválené viacročné riešenie, tak v rámci každého rozpočtového postupu rozhodnúť o najlepšom možnom zdroji financovania pre projekt Kozloduj.

V čase zverejnenia tohto návrhu stanoviska spravodajkyňa ešte neukončila výber najvhodnejšieho riešenia, pokiaľ ide o finančnú zlučiteľnosť návrhu Komisie s VFR.

Navrhuje preto tieto dve rôzne riešenia:

- možnosť A (uvedená v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 1) potvrdzuje finančnú zlučiteľnosť návrhu s VFR
- možnosť B (uvedená v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 2) hovorí o finančnej nezlučiteľnosti návrhu s VFR

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek 1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. považuje návrh nariadenia Rady za zlučiteľný s viacročným finančným rámcom (VFR) na obdobie 2007 – 2013; pripomína, že o ročných rozpočtových prostriedkoch na obdobie 2010 – 2013 rozhodne rozpočtový orgán v rámci ročného rozpočtového postupu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek 1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. domnieva sa, že finančné krytie uvedené v navrhovanom nariadení nie je zlučiteľné so stropom okruhu 1a súčasného VFR na obdobie 2007 – 2013 bez toho, aby bolo ohrozené financovanie ostatných prioritných oblastí; vyzýva preto na okamžité otvorenie rokovaní s ďalšou zložkou rozpočtového orgánu na základe mechanizmov dostupných podľa Medziinštitucionálnej dohody medzi

*Európskym parlamentom, Radou
a Komisiou zo 17. mája 2006
o rozpočtovej disciplíne a riadnom
finančnom hospodárení (MID zo 17. mája
2006), a najmä jej bodov 21 až 23;
poukazuje na to, že ročná výška
prostriedkov sa určí počas rozpočtového
postupu v súlade s ustanoveniami bodu 38
MID zo 17. mája 2006;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1b (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*1b. zdôrazňuje, že financovanie nových
činností nesmie ohroziť existujúce
programy alebo iné iniciatívy.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Finančná referenčná suma potrebná na realizáciu programu Kozloduj na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2013 je 300 miliónov EUR.

1. Finančná referenčná suma **v zmysle článku 38 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení** potrebná na realizáciu programu Kozloduj na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2013 je 300 miliónov EUR.

Or. en

